

Официален вестник

C 127

на Европейския съюз

Година 51

Издание на български език

Информация и известия

24 май 2008 г.

Известие №

Съдържание

Страница

II Известия

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Комисия

2008/C 127/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5023 — Cofathec/Edison) ⁽¹⁾	1
2008/C 127/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5129 — Delta Lloyd/Swiss Life Belgium) ⁽¹⁾	1
2008/C 127/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.4961 — Cookson/Foseco) ⁽¹⁾	2
2008/C 127/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.4884 — FCC/PORR/Autorput) ⁽¹⁾	2
2008/C 127/05	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5027 — JBS/Cremonini/Inalca) ⁽¹⁾	3
2008/C 127/06	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.4927 — Carlyle/INEOS/JV) ⁽¹⁾	3

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Комисия

2008/C 127/07	Обменен курс на еврото	4
---------------	------------------------------	---



2008/C 127/08	Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение, представено на неговото заседание от 16 ноември 2007 г., относно проекторешение по дело COMP/39.165 — Плоско стъкло	5
2008/C 127/09	Окончателен доклад на служителя по изслушването по дело COMP/39.165 — Плоско стъкло (съгласно член 15 и член 16 от Решение 2001/462/ЕО, ЕОВС на Комисията от 23 май 2001 г. относно мандата на служителите по изслушването в някои производства по конкуренция — ОВ L 162, 19.6.2001 г., стр. 21)	6
2008/C 127/10	Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение, представено на неговото заседание от 23 ноември 2007 г., относно проекторешение по дело COMP/39.165 — Плоско стъкло	8
2008/C 127/11	Резюме на решение на Комисията от 28 ноември 2007 г. относно производство по член 81 от Договора за ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП (Дело COMP/39.165 — Плоско стъкло) (нотифицирано под номер C(2007) 5791) ⁽¹⁾	9
2008/C 127/12	Регламент (ЕО) № 1564/2005 на Комисията за установяване на стандартни формуляри за публикуването на обявления в Официален вестник на Европейския съюз в рамките на процедурите за възлагане на обществени поръчки — Поправка на адреса на Службата за официални публикации на Европейските общности и на веб страницата за възлагане на обществени поръчки „SIMAP“	12

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2008/C 127/13	Информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за приложението на членове 87 и 88 от Договора към държавните помощи за малки и средни предприятия, които произвеждат селскостопански продукти и с изменения Регламент (ЕО) № 70/2001	13
2008/C 127/14	Съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Директива 90/396/ЕИО на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите членки относно газовите уреди ⁽¹⁾	18

V Обявления

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Комисия

2008/C 127/15	Обслужване на редовни въздушни линии между Brest (Guipavas) и Quessant — Обявление за конкурентна тръжна процедура от страна на Франция по силата на член 4, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета с цел възлагане на обществена услуга ⁽¹⁾	28
---------------	--	----

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Комисия

2008/C 127/16	Известие за изпълнението на доклада на специализираната група, приет от органа на СТО за уреждане на спорове, относно антидъмпинговите мерки, приложими за внос на отгледана в рибовъдни стопанства сьомга с произход от Норвегия	32
---------------	---	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

Комисия

2008/С 127/17	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5110 — Porsche/Volkswagen) ⁽¹⁾	34
2008/С 127/18	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5161 — Renova Industries/OC Oerlikon) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	35
2008/С 127/19	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5187 — Warburg Pincus/JPMP SK) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	36
2008/С 127/20	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5170 — E.ON/Endesa Europa/Viesgo) ⁽¹⁾	37



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5023 — Cofathec/Edison)****(текст от значение за ЕИП)**

(2008/C 127/01)

На 29 февруари 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5023. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5129 — Delta Lloyd/Swiss Life Belgium)****(текст от значение за ЕИП)**

(2008/C 127/02)

На 29 април 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5129. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.4961 — Cookson/Foseco)**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 127/03)

На 4 март 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1 във връзка с член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер на документа 32008M4961. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право. (<http://eur-lex.europa.eu>).

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.4884 — FCC/PORR/Autoput)**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 127/04)

На 8 април 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M4884. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5027 — JBS/Cremonini/Inalca)**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 127/05)

На 25 февруари 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5027. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.4927 — Carlyle/INEOS/JV)**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 127/06)

На 20 декември 2007 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32007M4927. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

23 май 2008 г.

(2008/C 127/07)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,5742	TRY	турска лира	1,9591
JPY	японска йена	162,97	AUD	австралийски долар	1,6376
DKK	датска крона	7,4602	CAD	канадски долар	1,5533
GBP	лира стерлинг	0,79440	HKD	хонконгски долар	12,2829
SEK	шведска крона	9,3024	NZD	новозеландски долар	1,9990
CHF	швейцарски франк	1,6175	SGD	сингапурски долар	2,1402
ISK	исландска крона	113,70	KRW	южнокорейски вон	1 645,43
NOK	норвежка крона	7,9010	ZAR	южноафрикански ранд	12,0500
BGN	български лев	1,9558	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,9276
CZK	чешка крона	25,103	HRK	хърватска куна	7,2539
EEK	естонска крона	15,6466	IDR	индонезийска рупия	14 660,52
HUF	унгарски форинт	244,97	MYR	малайзийски рингит	5,0634
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	68,454
LVL	латвийски лат	0,6988	RUB	руска рубла	37,1210
PLN	полска злота	3,4021	THB	тайландски бат	50,429
RON	румънска лея	3,6641	BRL	бразилски реал	2,6024
SKK	словашка крона	31,075	MXN	мексиканско песо	16,3347

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение, представено на неговото заседание от 16 ноември 2007 г., относно проекторешение по дело COMP/39.165 — Плоско стъкло

(2008/C 127/08)

1. Консултативният комитет е съгласен с оценката на фактите от Европейската комисия като споразумение и/или съгласувана практика по смисъла на член 81 от Договора за ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП.
 2. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Европейската комисия относно продуктите и географския обхват, засегнати от картела.
 3. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Европейската комисия, че картелът представлява единично и продължително нарушение.
 4. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Комисията, че споразумението и/или съгласуваната практика между производителите на плоско стъкло в ЕИП са могли да имат осезаемо въздействие върху търговията между държавите-членки.
 5. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Европейската комисия по отношение на адресатите на проекторешението, и по-специално относно прехвърлянето на отговорност към компаниите майки на съответните групи.
 6. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че трябва да бъде наложена глоба на адресатите на проекторешението.
 7. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Европейската комисия за прилагане на Известието от 2002 г. относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер, което означава, че Asahi/Glaverbel ще получат от 30 до 50 % намаление на глобата и частичен имунитет за периода от 9 януари 2004 г. до 19 април 2004 г.
 8. Консултативният комитет препоръчва публикуването на това становище в *Официален вестник на Европейския съюз*.
-

Окончателен доклад на служителя по изслушването по дело COMP/39.165 — Плоско стъкло

(съгласно член 15 и член 16 от Решение 2001/462/ЕО, ЕОВС на Комисията от 23 май 2001 г. относно мандата на служителите по изслушването в някои производства по конкуренция — ОВ L 162, 19.6.2001 г., стр. 21)

(2008/C 127/09)

Проекторешението поражда следните съображения:

ВЪВЕДЕНИЕ

На 22 и 23 февруари и 15 март 2005 г. Комисията извърши внезапни проверки в помещенията на няколко производителя на плоско стъкло, принадлежащи на групите предприятия Pilkington, Asahi/Glaverbel, Saint-Gobain и Guardian. На 2 март 2005 г. групата предприятия Asahi/Glaverbel подаде молба за освобождаване от глоби или като друга възможност, намаляване на глоби съгласно известието от 2002 г. относно обявление за снизходителност⁽¹⁾. На основата на информацията събрана при проверката, Комисията стигна до предварителното заключение, че горепосочените предприятия са допуснали едно единствено и продължително нарушение на член 81 от Договора и член 53 от Споразумението за ЕИП, засягащо поне територията на ЕИП, чрез което са съгласували ценови увеличения, минимални цени и други търговски условия за четири категории продукти от плоско стъкло, т.е. флоат стъкло, нискоемисионно стъкло, ламинирано стъкло и необработени огледала за периода между 9 януари 2004 г. и 22 февруари 2005 г., като също са обменили чувствителна търговска информация.

ПИСМЕНА ПРОЦЕДУРА**Изложение на възраженията и отговор на страните**

На 12 март 2007 г. Комисията съобщи възраженията на следните страни: Asahi Glass Company Limited („Asahi“), Glaverbel SA/NV („Glaverbel“, която бе преименувана на „AGC Flat Glass Europe SA“ на 1 септември 2007 г.), Guardian Europe S.à.r.l. и нейното предприятие майка Guardian Industries Corporation (наричани заедно по-долу „Guardian“), Pilkington Deutschland AG, Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH (наричани заедно по-долу „Pilkington“), Compagnie de Saint-Gobain SA и Saint-Gobain Glass France SA (наричани заедно по-долу „Saint-Gobain“).

Адресатите получиха изложението на възраженията между 13 и 15 март 2007 г., като крайният срок за отговор бе 7 май 2007 г. Всички страни помолиха за удължаване на крайния срок за отговор на изложението на възраженията. Уважих мотивираните искания на страните, като удължих сроковете до 11 май 2007 г. за Saint-Gobain, 14 май 2007 г. за Asahi and Glaverbel и 21 май 2007 г. за Pilkington. Всички страни отговориха навреме.

Достъп до преписката

Страните имат достъп до преписката на Комисията под формата на DVD-та, които те получиха заедно с изложението на възраженията. До корпоративни декларации и документи, подадени до Комисията в рамките на обявлението за снизходителност се осигурява достъп в сградите на Комисията.

УСТНА ПРОЦЕДУРА**Устно изслушване**

На устното изслушване, състояло се на 7 юни 2007 г. се явиха и изложиха вижданията си Asahi, Glaverbel и Guardian. Asahi съсредоточи аргументацията си върху въпросите свързани с отговорността на предприятието майка; докато Glaverbel подчерта стойността на сътрудничеството си с Комисията, а Guardian обясни предимно спецификата на свята стопанска организация.

(¹) ОВ С 45, 19.2.2002 г., стр. 3.

ПРОЕКТОРЕШЕНИЕ

По мое мнение, проекторешението, внесено в Комисията, съдържа единствено възражения, по отношение на които на страните е била дадена възможността да изразят своето виждане.

В заключение смятам, че в настоящото дело правата на страните да бъдат изслушани устно и писмено са били зачетени.

Брюксел, 21 ноември 2007 г.

Serge DURANDE

Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение, представено на неговото заседание от 23 ноември 2007 г., относно проекторешение по дело COMP/39.165 — Плоско стъкло

(2008/C 127/10)

1. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно основния размер на глобите.
 2. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно увеличаването на глобата, за да се осигури достатъчен възпиращ ефект.
 3. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно намалението на глобите, въз основа на Известието от 2002 г. относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер.
 4. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно окончателните размери на глобите.
 5. Консултативният комитет препоръчва публикуването на това становище в *Официален вестник на Европейския съюз*.
-

Резюме на решение на Комисията

от 28 ноември 2007 г.

относно производство по член 81 от Договора за ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП

(Дело COMP/39.165 — Плоско стъкло)

(нотифицирано под номер C(2007) 5791)

(само текстовете на английски и френски език са автентични)

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 127/11)

1. ВЪВЕДЕНИЕ

1. На 28 ноември 2007 г. Комисията прие решение относно производство по член 81 от Договора за ЕО. В съответствие с разпоредбите на член 30 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета ⁽¹⁾ с настоящото Комисията публикува имената на страните и основното съдържание на решението, включително наложените санкции, вземайки предвид законния интерес на предприятията да бъде защитена търговската им тайна.
2. Неповерителна версия на решението може да бъде намерена на уебсайта на Генерална дирекция „Конкуренция“ на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index>

2. ОПИСАНИЕ НА ДЕЛОТО**2.1. Процедура**

3. Това дело бе образувано въз основа на информация от националните органи по конкуренцията. През февруари 2005 г. бяха извършени проверки в помещенията на Glaverbel (дъщерно дружество на Asahi, наскоро преименувано на AGC Flat Glass Europe), Guardian, Pilkington и Saint-Gobain. През март 2005 г. бе извършена втора серия от проверки в помещенията на Guardian и GEPVP (European Flat Glass Trade Organisation). Между двете серии от проверки, на 2 март 2005 г. Asahi и Glaverbel внесоха молба за имунитет срещу глоби или като алтернатива, намаляване на глоби.
4. Към предприятията, участващи в антиконкурентните договори, бяха отправени няколко писмени искания за информация. Комисията отхвърли молбата на Asahi и на Glaverbel за имунитет съгласно точка 8 от Известието за освобождаване от глоби или намаляване на техния размер и ги уведоми, че възнамерява да им предостави намаление на глобите с 30-50 %.
5. На 9 март 2007 г. бе прието излагане на възраженията, за което страните бяха уведомени. На 7 юни 2007 г. бе проведено устно изслушване. В него участваха единствено Asahi, Glaverbel и Guardian.

2.2. Функциониране на картела

6. Доказателствата за съществуването на картела обхващат периода от януари 2004 г. до февруари 2005 г.
7. Тайното споразумение може да бъде определено както следва: основно практики на фиксиране на цените на плоско стъкло в ЕИП. Комисията смята, че това тайно споразумение е част от единична цялостна схема и следователно представлява единично нарушение на член 81 от Договора за ЕО и на член 53 от Споразумението за ЕИП.
8. Консултативният комитет по ограничителни практики и господстващо положение излезе с положително становище на 16 и на 23 ноември 2007 г.

2.3. Обобщение на нарушението

9. Адресатите на решението са участвали в единично и продължително нарушение на член 81 от Договора за създаване на Европейската общност и на член 53 от Споразумението за Европейското икономическо пространство, включващо съгласуване на увеличения на цените и други търговски условия за продукти от плоско стъкло.

2.3.1. Секторът на плоско стъкло

10. Категориите продукти, засегнати от решението, са продукти от плоско стъкло, предназначени за използване в сгради. Те включват флоат стъкло (произведено посредством флоат процес, като продуктът от основно плоско стъкло представлява около 90 % от капацитета за производство на плоско стъкло), нискоемисионно стъкло (слаба излъчвателна способност; стъкло с минимална кондензация и загуба на топлина), ламинирано стъкло (използвано за специални цели, свързани със сигурността и безопасността) и необработени огледала (посребрено стъкло, използвано за огледала).
11. Стойността на пазара на ЕИП за тези категории продукти, продавани на независими клиенти през 2004 г., се оценява приблизително на 1 700 милиона EUR. Пазарният дял на четирите предприятия, замесени в нарушението, се оценява на поне 80 %.

⁽¹⁾ ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 411/2004 (ОВ L 68, 6.3.2004 г., стр. 1).

12. Посочените по-долу адресати са участвали в единично и продължително нарушение на член 81 от Договора за ЕО и на член 53 от Споразумението за Европейското икономическо пространство, обхващащо територията на ЕИП, като основните елементи на това нарушение са, че те са се договаряли за увеличения на цените в ЕИП, за момента, в който да обявят тези увеличения, за минимални цени и за други търговски условия за четирите посочени категории продукти от плоско стъкло. Освен това, те са обменяли помежду си чувствителна търговска информация.

2.4. Адресати

13. Адресати на настоящото решение са следните юридически лица, принадлежащи на четирите участващи предприятия:

- a) Asahi Glass Company Limited и AGC Flat Glass Europe SA/NV;
- b) Guardian Industries Corp. и Guardian Europe S.à.r.l.;
- в) Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH и Pilkington Deutschland AG;
- г) Compagnie de Saint-Gobain SA и Saint-Gobain Glass France SA.

14. Отговорността на предприятията майки е установена въз основа на презумпцията за упражняване на решаващо влияние върху дъщерните предприятия, които са изцяло тяхна собственост, като тази презумпция се засилва от няколко допълнителни елемента.

2.5. Средства за правна защита

15. При определяне на глобите, наложени в това дело, Комисията приложи принципите, установени в нейните Насоки относно метода за определяне на глобите, налагани по силата на член 23, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕО) № 1/2003, както са публикувани в ОВ С 210 от 1 септември 2006 г., стр. 2 (наричани по-нататък „Насоки относно глобите“).

2.5.1. Основен размер на глобата

16. Съгласно Насоките относно глобите основният размер на глобата трябва да се определи като дял от стойността на продажбите на съответния продукт, реализирани от всяко предприятие в съответния географски район през цялата последна търговска година на нарушението („променлив размер“), умножен по броя на годините на нарушението, и към него се прибави допълнителна сума, която също се изчислява като дял от стойността на продажбите, с цел да се възпре встъпването в хоризонтални споразумения за фиксиране на цени („допълнителен размер“).

17. Съгласно Насоките относно глобите критериите, които трябва да бъдат взети предвид при определяне на тези дялове, са, наред с другото, естеството на нарушението (в този случай хоризонтално фиксиране на цени) и общият

пазарен дял на предприятията, участващи в нарушението (в този случай над 80 %).

18. Като се има предвид, че времетраенето на нарушението е било поне 1 година и 1 месец за Pilkington и Saint-Gobain, променливият размер се умножава по 1,5. Що се отнася до Glaverbel, променливият размер се умножава по 1 вместо по 1,5, за да се вземе предвид коригираното времетраене (вж. точка 30 по-долу). Нарушението, извършено от Guardian, е било с продължителност 10 месеца, което означава, че променливият размер се умножава по 1.

2.5.2. Коригиране на основния размер

Утежняващи и смекчаващи обстоятелства

19. Всички утежняващи обстоятелства и искания за смекчаващи обстоятелства са били обсъдени по отношение на всички предприятия ⁽¹⁾.

Специално увеличение с възпираща цел

20. Съгласно Насоките при определяне на размера на глобата Комисията обръща особено внимание на необходимостта да се осигури достатъчен възпиращ ефект на глобите. За тази цел тя може да увеличи размера на налаганите глоби на предприятия, които имат изключително голям оборот извън продажбите на стоките и услугите, с които е свързано нарушението (точка 30 от Насоките относно глобите от 2006 г.), дори когато не е възможно да се изчисли размерът на незаконните приходи в резултат на нарушението (точка 31 от Насоките относно глобите от 2006 г.), тъй като наложената глоба трябва да изпълнява целта си за санкциониране на предприятието нарушител, като се вземе предвид целият му мащаб.

21. Комисията разгледа надлежно необходимостта от увеличаване на размера на налаганата глоба на предприятия, които имат изключително голям оборот извън продажбите на стоките и услугите, с които е свързано нарушението ⁽¹⁾.

2.5.3. Прилагане на ограничението за 10 % от оборота

22. Ограничението за 10 % от оборота в световен мащаб, предвидено в член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003, се прилага към изчислените глоби, както е уместно.

2.5.4. Прилагане на Известието от 2002 г. относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер: намаляване на глоби

23. Както е посочено в параграф 6 по-горе, Asahi и неговото дъщерно предприятие Glaverbel подадоха молба за имунитет и, като алтернатива, за намаляване на глобите съгласно Известието от 2002 г. относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер.

⁽¹⁾ Европейската комисия не може да разкрие данни, тъй като те могат да са поверителни.

Имунитет

24. Комисията отхвърли молбата на Glaverbel и Asahi за имунитет съгласно точка 8, букви а) и б) от Известието относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер по следните причини.
25. Тъй като преди молбата на Asahi/Glaverbel вече бяха извършени проверки, имунитетът по точка 8, буква а) вече не можеше да се използва.
26. За периода от 20 април 2004 г. до 22 февруари 2005 г. тогавашните доказателства, с които Комисията разполагаше, за да установи нарушението, посочено в настоящото решение, бяха основно тогавашни записки от срещите на картела, копирани при проверките. Glaverbel и Asahi предоставиха малко елементи с доказателствена стойност, с които Комисията все още не разполагаше за този период, с изключение на потвърждаващи изявления. Следователно когато Glaverbel и Asahi подадоха молба за имунитет/освобождаване от глоби или намаляване на техния размер, Комисията вече разполагаше с доказателства, придобити при проверките, които бяха достатъчни за установяване на нарушение на член 81.

Значителна добавена стойност

27. Asahi/Glaverbel бе първото и единствено предприятие, което изпълни изискванията по точка 21 от Известието относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер.
28. Имайки предвид важността на приноса им към делото на Комисията, ранния етап, на който те дадоха този принос, и обхвата на сътрудничеството им след предаването на информацията, Комисията реши да намали с 50 % глобата, която при други обстоятелства щеше бъде наложена на Asahi и Glaverbel.

Последен параграф на точка 23

29. Въпреки че Комисията имаше доказателства за извършено нарушение от проверката за срещите на 20 април 2004 г., 2 декември 2004 г. и 11 февруари 2005 г., информацията

от Glaverbel и Asahi даде възможност на Комисията да установи, че към датата 9 януари 2004 г. картелът вече е съществувал.

30. В резултат на това за Asahi/Glaverbel променливият размер бе умножен по 1 вместо по 1,5 за да се вземе предвид коригираното времетраене на нарушението.

3. РЕШЕНИЕ

31. Адресатите на решението и продължителността на тяхното участие са следните:
- а) Asahi Glass Company Limited и AGC Flat Glass Europe SA/NV, от 9 януари 2004 г. до 22 февруари 2005 г.;
 - б) Guardian Industries Corp. и Guardian Europe S.à.r.l., от 20 април 2004 г. до 22 февруари 2005 г.;
 - в) Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH и Pilkington Deutschland AG от 9 януари 2004 г. до 22 февруари 2005 г.;
 - г) Compagnie de Saint-Gobain SA и Saint-Gobain Glass France SA от 9 януари 2004 г. до 22 февруари 2005 г.
32. За нарушенията, посочени в горната точка, бяха наложени следните глоби:
- а) Asahi Glass Company Limited и AGC Flat Glass Europe SA/NV, заедно и поотделно: 65 000 000 EUR;
 - б) Guardian Industries Corp. и Guardian Europe S.à.r.l., заедно и поотделно: 148 000 000 EUR;
 - в) Pilkington Group Limited, Pilkington Holding GmbH и Pilkington Deutschland AG, заедно и поотделно: 140 000 000 EUR;
 - г) Compagnie de Saint-Gobain SA и Saint-Gobain Glass France SA, заедно и поотделно: 133 900 000 EUR.
33. На изброените по-горе предприятия бе наредено да прекратят нарушенията, посочени в точка 12, в случай че все още не са го направили, и да се въздържат от повторно извършване на което и да е от действията или поведението, описани в точка 12, и от всяко действие или поведение със същия или подобен предмет или резултат.

Регламент (ЕО) № 1564/2005 на Комисията за установяване на стандартни формуляри за публикуването на обявления в Официален вестник на Европейския съюз в рамките на процедурите за възлагане на обществени поръчки — Поправка на адреса на Службата за официални публикации на Европейските общности и на уеб страницата за възлагане на обществени поръчки „SIMAP“

(2008/C 127/12)

Приложенията на Регламент (ЕО) № 1564/2005 на Комисията от 7 септември 2005 г. за установяване на стандартни формуляри за публикуването на обявления в рамките на процедурите за възлагане на обществени поръчки в съответствие с Директиви 2004/17/ЕО и 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета трябва да бъдат актуализирани, за да отчетат подмяната на името на домейна на институциите на ЕС „eu.int“ с „europa.eu“.

От този момент нататък e-mail адресът на Службата за официални публикации на Европейските общности, на която трябва да се изпращат обявленията за публикуване и адресът на сайта на SIMAP, даден в заглавната част на бланката на всяко от 13-те приложения, трябва да бъдат изменени, както следва:

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

Публикация на приложение на Официален вестник на Европейския съюз

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Факс (352) 29 29 42 670

E-mail: ojs@publications.europa.eu

Информация & онлайн формуляри: <http://simap.europa.eu>

Изменението ще бъде направено посредством официален акт, изменящ Регламент (ЕО) № 1564/2005.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за приложението на членове 87 и 88 от Договора към държавните помощи за малки и средни предприятия, които произвеждат селскостопански продукти и с изменения Регламент (ЕО) № 70/2001

(2008/C 127/13)

Помощ №: ХА 33/08**Държава-членка:** Чешка република**Регион:** Цялата територия на Чешката република**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:** Vzdělávání ekologických zemědělců a šíření informací o ekologickém zemědělství**Правно основание:** Zákon č. 242/2000 Sb., o ekologickém zemědělství a o změně zákona č. 368/1992 Sb., o správních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů**Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:** 1 000 000 CZK**Максимален интензитет на помощта:** До 100 % от приемливите разходи**Дата на въвеждане:** 25.1.2008 г.**Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ:** До 31.12.2013 г.**Цел на помощта:**

Основната цел е да се предостави помощ на малки и средни предприятия.

Втората цел е да се повиши информираността на земеделските стопани, занимаващи се с органично земеделие, по проблемите в тази област, включително по маркетинга и продажбата на биологични продукти, и да се осигури висококачествено обучение и консултации за тези стопани, както и достъп до качествена, актуална информация по органично земеделие, включително разпространението на такава информация до целевата група. Тази информация ще включва например резултатите от изследвания, показващи ползите за околната среда и здравето от органичното земеделие и от консумацията на биологични храни.

Въпросните приемливи разходи са в съответствие с член 15, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1857/2006

Обхванат сектор (обхванати сектори): Органично земеделие, растителна и животинска продукция (А0011 — отглеждане на култури; зеленчукопроизводство; градинарство, А0012 — животновъдство, А0013 — отглеждане на култури съвместно с животновъдство (смесено стопанство))**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Ministerstvo zemědělství
Těšnov 17
CZ-117 05 Praha 1

Интернет адрес:

„Ekologické zemědělství a biopotraviny“ (Програма за органично земеделско производство и биологични храни)

<http://www.mze.cz/Index.aspx?deploy=539&typ=2&ch=73&ids=539&val=539>

http://81.0.228.70/attachments/konecna_verze_Programu_E-Z_odeslana_MZP.doc

(виж стр. 18, мярка 4 и стр. 19, мярка 6)

Друга информация:

Чешката република потвърждава, че помощта е предназначена единствено за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и че ще бъдат спазени съответните финансови ограничения. Помощта се предоставя без преки плащания на нейните получатели и предоставената информация, както и направените презентации са безпристрастни, без упоменаване на биологични продукти

Прага, 11 януари 2008 г.

М. Jiří TRNKA

Директор по екологична политика и обновяем енергийни ресурси
Министерство на земеделието

Помощ №: ХА 48/08**Държава-членка:** Република Словения**Регион:** Območje občine Jezersko**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството, което получава индивидуалната помощ:** Podpore programom razvoja podeželja v občini Jezersko 2007–2013**Правно основание:** Pravilnik o dodelitvi pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Jezersko

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:

2007 г.: 9 225 EUR

2008 г.: 9 483 EUR

2009 г.: 9 720 EUR

2010 г.: 9 915 EUR

2011 г.: 10 114 EUR

2012 г.: 10 367 EUR

2013 г.: 10 626 EUR

Максимален интензитет на помощта:

- Помощ за земеделски стопанства за първично производство: до 50 % от приемливите разходи за инвестиции в районите в по-неблагоприятно положение и до 40 % — в други райони.
- Помощ за съхраняване на традиционни сгради: до 100 % от приемливите разходи за инвестиции, предназначени за съхраняване на непроизводителни обекти; до 75 % от приемливите разходи в райони в по-неблагоприятно положение и до 60 % — в други райони, за производствените активи в земеделските стопанства.
- Помощ за препарцелиране на земи: до 50 % от действителните разходи за правни и административни процедури.
- Помощ за заплащане на застрахователни премии: участието на общината допълва финансирането на застрахователните премии от държавния бюджет до 50 % от приемливите разходи за застрахователни премии за застраховане на посеви и продукцията, както и за застраховане срещу загуби от болести по животните.
- Предоставяне на техническа помощ в селскостопанския сектор: до 100 % от разходите за образование и обучение на земеделски стопани, консултантски услуги, организиране и участие във форуми за обмен на знания, състезания, изложения и панаири, публикации (например каталози и електронни страници) и разходи за предоставяне на услуги по заместване; помощта се предоставя под формата на субсидирани услуги и не трябва да включва преки парични плащания към производителите

Дата на въвеждане: Януари 2008 г.

Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ: До 31.12.2013 г.**Цел на помощта:** Подпомагане на МСП**Позоваване на съответните членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 и приемливи разходи:**

Глава II от проекта за Правилник за предоставяне на помощи за програми за съхраняване и развитие на селското и горското стопанство, както и селските райони в община Jezersko предвижда мерки, представляващи държавни помощи, предоставени съгласно следните членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001 (ОВ L 358, 16.12.2006 г., стр. 3):

- член 4: Инвестиции в земеделски стопанства за първично производство,
- член 5: Съхраняване на традиционен ландшафт и сгради,
- член 12: Помощ за заплащане на застрахователни премии,
- член 13: Помощ за препарцелиране на земи,
- член 15: Предоставяне на техническа помощ в селскостопанския сектор

Обхванат сектор (обхванати сектори): Селско стопанство**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**

Občina Jezersko
Zg. Jezersko 65
SLO-4206 Zg. Jezersko

Интернет адрес:

http://www.jezersko.si/data/pravilniki/Pravilnik_kmetijske_pomoci_Jezersko_07.pdf

Друга информация:

Мярката за плащане на застрахователни премии с цел застраховане на посеви и продукцията включва следните неблагоприятни метеорологични условия, които могат да представляват природно бедствие: пролетно измръзване, градушка, мълния, пожар, предизвикан от мълния, бури или наводнения.

Общинският правилник спазва изискванията на Регламент (ЕО) № 1857/2006 за мерките, които общините следва да приемат и за общите разпоредби, които следва да бъдат приложени (стъпки, предшестваша отпускането на помощите, натрупване, прозрачност и наблюдаване на помощите)

Milan KOCJAN
Кмет

Помощ №: ХА 49/08**Държава-членка:** Испания**Регион:** Catalunya

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Ayudas para programas de auditoría y asesoramiento de las explotaciones de ovino y caprino

Правно основание: Orden AAR/487/2007, de 20 de diciembre, por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas para programas de auditoría y asesoramiento de las explotaciones de ovino y caprino, y se convocan las correspondientes al año 2007

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: 250 000 EUR

Максимален интензитет на помощта: Помощта е с променлив интензитет, който може да достигне 100 %

Дата на въвеждане: 29.12.2007 г.

Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ: до 31.12.2009 г.

Цел на помощта:

Предоставяне на техническа помощ в селскостопанския сектор в съответствие с член 15, параграф 2, буква в) на Регламент (ЕО) № 1857/2006.

Установяване на ред за помощ във връзка с програми за одит и консултации за стопанства за отглеждането на овце и кози, определени като малки или средни предприятия в съответствие с Препоръка 2003/361/ЕО, с цел подобряване на производствените, технико-икономическите и санитарните условия в стопанствата, подпомагани по тези програми.

Посочената помощ трябва да се използва за субсидиране на разходите на групите, кооперативите, професионалните организации, както и физическите и юридическите лица, които предоставят консултантски или одиторски услуги на производителите, така че последните да получат помощ в натура. Няма да бъдат извършвани преки плащания на производителите.

Субсидираните консултантски услуги ще се предоставят на всички производители на овце и кози.

Ако услугата е предоставена от група на производители или от професионална организация, и нечленуващите в нея лица имат достъп до услугата

Обхванат сектор (обхванати сектори): Отглеждане на овце и кози

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural
Gran Vía de les Corts Catalanes, 612-614
E-08007 Barcelona

Интернет адрес:

<http://www.gencat.net/darp/c/serveis/ajuts/ajut3.htm>

Други сведения: —

Помощ №: XA 55/08

Държава-членка: Испания

Регион: Castilla y León (provincia de Salamanca)

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството, получател на индивидуалната помощ: Subvenciones dirigidas a cooperativas de ganaderos que tengan como fin la utilización de cebaderos y/o la comercialización de carne, anualidad 2008

Правно основание: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a cooperativas de ganaderos que tengan como fin la utilización de cebaderos y/o la comercialización de carne, anualidad 2008

Планирани годишни разходи по схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: Годишните разходи, предвидени по схемата за 2008 г., са 45 000 EUR (четиридесет и пет хиляди EUR)

Максимален интензитет на помощта:

Помощта не може да надвишава 50 % от приемливите разходи или сумата от 8 000 EUR на заявител.

Освен това помощите, предназначени за покриване на разходи по функционирането и управлението, ще бъдат временни в съответствие с датата на учредяване на кооперативното дружество и намаляващи, като в този случай размерът на помощта не може да надвишава посочените по-долу проценти:

- за кооперативните дружества, основани през 2004 г., максималната субсидия ще е 35 % от съответните разходи,
- за кооперативните дружества, основани през 2005 г., максималната субсидия ще е 40 % от съответните разходи,
- за кооперативните дружества, основани през 2006 г., максималната субсидия ще е 45 % от съответните разходи,
- за кооперативните дружества, основани през 2007 г., максималната субсидия ще е 50 % от съответните разходи

Дата на въвеждане: От деня след публикуването на процедурата за кандидатстване за безвъзмездна помощ в Държавен вестник на провинция Саламанка

Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ: До 31.12.2008 г.

Цел на помощта:

Помощта има за цел да насърчи развитието на животновъдни кооперации в провинция Саламанка с цел да се поощри създаването и поддържането на кооперативни животновъдни сдружения.

Тя също има за цел да засили присъствието на тези сдружения на панаирните изложения, организирани от управата на провинцията (*Diputación Provincial*) в панаирния център, което ще увеличи важноста на тези обекти и организирани в тях дейности, на ниво автономна област и национално ниво.

Тази схема за помощ е в съответствие с членове 9 и 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006.

Приемливи за субсидиране са дейностите, свързани с участие в панаири, организирани от управата на провинция Саламанка, и дейностите, отнасящи се до функциониране и управление, както и предоставяне на техническа помощ за животновъдния сектор в провинция Саламанка.

Приемливи разходи са свързаните с:

A. Участие в панаири, организирани от управата (*Diputación*):

1. регистрация, наемане на площ и шанд, охрана, обслужващ персонал и такси за участие;
2. публикации, свързани с промята;
3. пътни разходи;
4. технически прояви, проведени в панаирния център, по време на изложението.

B. Разходи за функциониране и управление, свързани с:

1. разходи за наем на помещения за седалище на сдружението;
2. правни и административни разходи;
3. офис оборудване;

4. разходи за административен персонал;
5. общи разходи (поддръжка, ремонт, съхраняване, доставки ...).

B. Разходи за предоставяне на техническа помощ, свързани с:

1. обучения: реалните разходи за организирането на програма за обучение;
2. участие в национални изложения: наем на площ и шанд, охрана, обслужващ персонал, такси за участие, пътни разходи и публикации, свързани с проявата;
3. представяне на качествени продукти на национално и провинциално ниво: субсидират се единствено наемът на съоръжения, необходими за презентацията, пътни разходи и публикациите, свързани с проявата;
4. публикации, като например каталози или интернет страници, представящи информация за производителите от определен район или на определен продукт при условие, че информацията и нейното представяне са от неутрален характер и, че всички заинтересовани производители имат еднакви възможности на представяне в публикацията

Обхванат сектор (Обхванати сектори): Животновъдство

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Excma. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino nº 1
E-37002 Salamanca

Интернет адрес:

<http://www.lasalina.es/areas/eh/Subvenciones2008/Proyectos-Convocatorias/SubvCooperativas.pdf>

Друга информация:

Помощта е съвместима с всяка друга субсидия, помощ, ресурс или доход, предоставен за субсидираната дейност от който и да било публичен или частен национален орган или организация на ЕС или на международни организации при условие, че не се превишават количествените тавани на помощите, установени в Регламент (ЕО) № 1857/2006 (по-конкретно за дейностите, изброени в точка 3, буква Б от съответния регионален акт относно разходите за функциониране и управление, общият размер на отпуснатите публични помощи в съответствие с член 9 от Регламента не трябва да надвишава 400 000 EUR на получател).

Ако на получателят на помощта е отпусната друга помощ за същата цел която е несъвместима с отпуснатата от Управата (Diputación), се прилага член 33 на Кралски Декрет 887/2006 от 21 юли, с който се приема правилник за прилагане на Общия закон за помощите.

Въпреки това, сумата на помощите, отпуснати от Управата, в никакъв случай не може да бъде в размер, който отделно или заедно с други субсидии, помощи, доходи или ресурси, надвишава стойността на субсидираните разходи.

Също така помощта е несъвместима с която и да била друга субсидия, помощ, ресурс или доход, предоставени за субсидираната дейност от Управата на провинция Саламанка — независимо дали директно или чрез конкурс-която покрива същите приемливи разходи

Саламанка, 20 декември 2007 г.

Isabel JIMÉNEZ GARCÍA
Президент на управата на провинция Саламанка

Помощ №: XA 56/08

Държава-членка: Испания

Регион: Castilla y León (provincia de Salamanca)

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones ganaderas con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2008

Правно основание: Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a asociaciones y federaciones ganaderas con sede en la provincia de Salamanca, anualidad 2008

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуална помощ, предоставена на дружеството: Планираните разходи за схемата за 2008 г. са 32 000 EUR (тридесет и две хиляди EUR)

Максимален интензитет на помощта: Максималната сума на помощта не може да превишава 50 % от приемливите разходи или сумата 8 000 EUR за всеки заявител

Дата на въвеждане: От деня след публикуването на поканата за подаване на заявки за помощ в *Boletín Oficial de la Provincia de Salamanca*

Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ: До 31.12.2008 г.

Цел на помощта:

Помощта цели да насърчи развитието на животновъдни асоциации в провинция Salamanca и по този начин да подпомогне създаването и поддържането на животновъдни асоциации.

Едновременно с това се възнамерява да се увеличи присъствието на същите асоциации на панаири, организирани от *Diputación Provincial* в Изложбения център, предполагайки че тези структури и провежданите там дейности би трябвало да придобият значение и на автономно общинско и национално равнище.

Схемата за помощ попада в обхвата на член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006.

Приемливи дейности: участие в панаири, организирани от *Diputación de Salamanca*, и предоставяне на техническа помощ за животновъдния сектор в Salamanca.

За приемливи се смятат следните разходи:

A. Разходи за участието в панаири, организирани от *Diputación*:

1. регистрация, наем на изложбени площи и шандове, безопасност, обслужващ персонал и такси за участие;
2. публикации във връзка с мероприятията;

3. пътни разходи;
 4. специализирани конгреси, проведени в Изложбения център по време на панаириите.
- Б. Разходи за предоставянето на техническа помощ:
1. обучение: действителните разходи за организацията на програмата за обучението;
 2. разходи за участие в национални панаири: наем на изложбени площи и щандове, безопасност, обслужващ персонал, такси за участие, пътни разходи и публикации във връзка с мероприятиято;
 3. презентации на качествени продукти на национално и провинциално равнище: могат да бъдат субсидирани само разходи за наем на обзавеждането по местата, където се провеждат презентациите, пътни разходи и разходи за публикации във връзка с мероприятиято;
 4. публикации като каталози или електронни страници за представяне на информация относно производители на определен район или производители на определен продукт, при условие че информацията и представянето са неутрални и всички заинтересовани производители разполагат с еднакви възможности да бъдат представени в публикацията

Обхванат сектор (обхванати сектори): Животновъдство

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Excmo. Diputación Provincial de Salamanca
C/ Felipe Espino nº 1
E-37002 Salamanca

Интернет адрес:

<http://www.lasalina.es/areas/eh/Subvenciones2008/Proyectos-Convocatorias/SubvAsociaciones.pdf>

Друга информация:

Помощта е съвместима с всякакви други помощи, субсидии, ресурси или приходи, предоставени за субсидираната дейност от друг национален орган или орган от Европейския съюз, от обществена или частна организация или от международна организация. Ако на заявителя е предоставена друга помощ за същата цел, която е несъвместима с отпуснатата от *Diputación*, се прилага член 33 от Кралски декрет 887/2006 от 21 юли, за приемане на правилник за прилагане на Общ закон за субсидиите.

В никакъв случай, обаче, размерът на предоставената от *Diputación* помощ — сам по себе си или заедно с други помощи, субсидии, ресурси или приходи — не бива да надхвърля разходите за субсидираната дейност.

Освен това помощта е несъвместима с всякакви други помощи, субсидии, ресурси или приходи за дейността, за която е предоставена помощ от *Diputación de Salamanca* — било директно, било с конкурс — покриващи едни и същи приемливи разходи

Саламанка, 20 декември 2007 г.

Isabel JIMÉNEZ GARCÍA
Президент на *Diputación de Salamanca*

Съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Директива 90/396/ЕИО на Съвета за сближаване на законодателствата на държавите членки относно газовите уреди

(текст от значение за ЕИП)

(Публикуване заглавията и номерата на хармонизираните стандарти, попадащи в обсега на директивата)

(2008/C 127/14)

ЕОС (*)	Заглавие и номер на хармонизирания стандарт (и референтен документ)	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумпцията за съответствие на заменения стандарт (Забележка 1)
CEN	EN 26:1997 Нагреватели газови бързонагриващи с атмосферна горелка за затопяне на вода за санитарни нужди	—	
	EN 26:1997/A1:2000	Забележка 3	Просрочена дата (18.7.2001 г.)
	EN 26:1997/A3:2006	Забележка 3	Просрочена дата (30.6.2007 г.)
	EN 26:1997/AC:1998		
CEN	EN 30-1-1:1998 Битови газови уреди за готвене — Част 1-1: Безопасност — Общи положения	—	
	EN 30-1-1:1998/A1:1999	Забележка 3	Просрочена дата (30.9.1999 г.)
	EN 30-1-1:1998/A2:2003	Забележка 3	Просрочена дата (29.2.2004 г.)
	EN 30-1-1:1998/A3:2005	Забележка 3	Просрочена дата (31.12.2005 г.)
	EN 30-1-1:1998/A2:2003/AC:2004		
CEN	EN 30-1-2:1999 Битови газови уреди за готвене — Част 1-2: Безопасност — Уреди с фурни и/или грилове с принудителна конвекция	—	
CEN	EN 30-1-3:2003 + A1:2006 Битови газови уреди за готвене — Част 1-3: Безопасност — Уреди със стъклокерамични плотове	EN 30-1-3:2003	Просрочена дата (30.6.2007 г.)
CEN	EN 30-1-4:2002 Битови газови уреди за готвене — Част 1-4: Безопасност — Уреди с една или повече горелки с автоматична система за управление на горелката	—	
	EN 30-1-4:2002/A1:2006	Забележка 3	Просрочена дата (30.6.2007 г.)
CEN	EN 30-2-1:1998 Битови газови уреди за готвене — Част 2-1: Рационално използване на енергията — Общи положения	—	
	EN 30-2-1:1998/A1:2003	Забележка 3	Просрочена дата (10.12.2004 г.)
	EN 30-2-1:1998/A2:2005	Забележка 3	Просрочена дата (11.11.2005 г.)
	EN 30-2-1:1998/A1:2003/AC:2004		
CEN	EN 30-2-2:1999 Битови газови уреди за готвене — Част 2-2: Рационално използване на енергията — Уреди с фурни и/или грилове с принудителна конвекция	—	

ЕОС (*)	Заглавие и номер на хармонизирания стандарт (и референтен документ)	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумпцията за съответствие на заменения стандарт (Забележка 1)
CEN	EN 88-1:2007 Регулатори на налягане и съответните предпазни устройства за газови уреди — Част 1: Регулатори на налягане за входящо налягане до 500 mbar включително	EN 88:1991	31.5.2008 г.
CEN	EN 88-2:2007 Регулатори за налягане и свързаните устройства за безопасност за газови уреди — Част 2: Регулатори за налягане за входящо налягане над 500 mbar и до 5 bar включително	—	
CEN	EN 89:1999 Битови газови нагревателни уреди за затопляне и съхранение на топла вода EN 89:1999/A1:1999 EN 89:1999/A2:2000 EN 89:1999/A3:2006 EN 89:1999/A4:2006	— Забележка 3 Забележка 3 Забележка 3 Забележка 3	Просрочена дата (17.10.2000 г.) Просрочена дата (18.7.2001 г.) Просрочена дата (30.6.2007 г.) Просрочена дата (30.6.2007 г.)
CEN	EN 125:1991 Устройства за контрол на пламъка на газови уреди — Термоелектрически устрой- ства за контрол на пламъка EN 125:1991/A1:1996	— Забележка 3	Просрочена дата (17.7.1997 г.)
CEN	EN 126:2004 Многофункционални устройства за управление на газови уреди	EN 126:1995	Просрочена дата (10.12.2004 г.)
CEN	EN 161:2007 Автоматични предпазно-отсекателни клапани за газови горелки и съоръжения	EN 161:2001	Просрочена дата (31.7.2007 г.)
CEN	EN 203-1:2005 Уреди газови за затопляне на храна — Част 1: Общи правила за безопасност	EN 203-1:1992	31.12.2008 г.
CEN	EN 203-2-1:2005 Уреди газови за затопляне на храна — Част 2-1: Специфични изисквания — Открити горелки и wok горелки	EN 203-2:1995	31.12.2008 г.
CEN	EN 203-2-2:2006 Уреди газови за затопляне на храна — Част 2-2: Специфични изисквания — Фурни	EN 203-2:1995	31.12.2008 г.
CEN	EN 203-2-3:2005 Уреди газови за затопляне на храна — Част 2-3: Специфични изисквания — Тави за варене	EN 203-2:1995	31.12.2008 г.
CEN	EN 203-2-4:2005 Уреди газови за затопляне на храна — Част 2-4: Специфични изисквания — Съдове за пържене	EN 203-2:1995	31.12.2008 г.
CEN	EN 203-2-6:2005 Уреди газови за затопляне на храна — Част 2-6: Специални изисквания — Нагреватели за гореща вода за напитки	EN 203-2:1995	31.12.2008 г.

EOC (*)	Заглавие и номер на хармонизирания стандарт (и референтен документ)	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумпцията за съответ- ствие на заменения стандарт (Забележка 1)
CEN	EN 203-2-7:2007 Уреди газови за затопляне на храна — Част 2-7: Специфични изисквания — Преносими фурни и скари	EN 203-2:1995	31.12.2008 г.
CEN	EN 203-2-8:2005 Уреди газови за затопляне на храна — Част 2-8: Специални изисквания — Тигани за печене и плочи за печене на паеля	EN 203-2:1995	31.12.2008 г.
CEN	EN 203-2-9:2005 Уреди газови за затопляне на храна — Част 2-9: Специални изисквания — Плочи за нагриване, плочи за затопляне и тигани за печене	EN 203-2:1995	31.12.2008 г.
CEN	EN 203-2-10:2007 Уреди газови за затопляне на храна — Част 2-10: Специфични изисквания — Грилове на въглища	EN 203-2:1995	31.12.2008 г.
CEN	EN 203-2-11:2006 Уреди газови за затопляне на храна — Част 2-11: Специфични изисквания — Плотове за печене/варене на тестени изделия	EN 203-2:1995	31.12.2008 г.
CEN	EN 257:1992 Механични терморегулатори за газови уреди EN 257:1992/A1:1996	— Забележка 3	Просрочена дата (17.7.1997 г.)
CEN	EN 297:1994 Котли газови за централно отопление — Котли тип B11 и B11BS с атмосферни горелки, с номинална топлинна мощност не по-голяма от 70 kW EN 297:1994/A3:1996 EN 297:1994/A5:1998 EN 297:1994/A2:1996 EN 297:1994/A6:2003 EN 297:1994/A4:2004 EN 297:1994/A2:1996/AC:2006	— Забележка 3 Забележка 3 Забележка 3 Забележка 3 Забележка 3	Просрочена дата (24.2.1998 г.) Просрочена дата (31.12.1998 г.) Просрочена дата (29.10.2002 г.) Просрочена дата (23.12.2003 г.) Просрочена дата (11.6.2005 г.)
CEN	EN 298:2003 Системи за автоматичен контрол на горенето за газови горелки и газови уреди, със или без вентилатор	EN 298:1993	Просрочена дата (30.9.2006 г.)
CEN	EN 303-3:1998 Котли отоплителни — Част 3: Газови котли за централно отопление — Монтажна група състояща се от корпуса на котела и горелката с принудителна циркулация EN 303-3:1998/A2:2004 EN 303-3:1998/AC:2006	— Забележка 3	Просрочена дата (11.6.2005 г.)
CEN	EN 303-7:2006 Отоплителни котли — Част 7: Газови котли за централно отопление снабдени с горелки с принудително впръскване с номинално топлинно натоварване не по-голямо от 1 000 kW	—	

ЕОС (*)	Заглавие и номер на хармонизирания стандарт (и референтен документ)	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумцията за съответствие на заменения стандарт (Забележка 1)
CEN	EN 377:1993 Смазки, предназначени за газови уреди и устройства за контрол, с изключение на тези, които се използват в производствени процеси EN 377:1993/A1:1996	— Забележка 3	Просрочена дата (11.6.2005 г.)
CEN	EN 416-1:1999 Окачени тръбни лъчисти газови нагреватели с единична горелка — Част 1: Безопасност EN 416-1:1999/A1:2000 EN 416-1:1999/A2:2001 EN 416-1:1999/A3:2002	— Забележка 3 Забележка 3 Забележка 3	Просрочена дата (18.7.2001 г.) Просрочена дата (31.1.2002 г.) Просрочена дата (31.10.2002 г.)
CEN	EN 416-2:2006 Недомакински окачени тръбни лъчисти газови нагреватели с единична горелка — Част 2: Рационално използване на енергията	—	
CEN	EN 419-1:1999 Недомакински окачени светещи лъчисти газови нагреватели — Част 1: Безопасност EN 419-1:1999/A1:2000 EN 419-1:1999/A2:2001 EN 419-1:1999/A3:2002	— Забележка 3 Забележка 3 Забележка 3	Просрочена дата (18.7.2001 г.) Просрочена дата (31.1.2002 г.) Просрочена дата (9.9.2003 г.)
CEN	EN 419-2:2006 Недомакински окачени светещи лъчисти газови нагреватели — Част 2: Рационално използване на енергията	—	
CEN	EN 437:2003 Газове за изпитване — Налягания за изпитване — Категории на уредите	EN 437:1993	Просрочена дата (23.12.2003 г.)
CEN	EN 449:2002 Изисквания за отоплителни уреди работещи с втечен въгледороден газ — Отоплителни уреди без комин за бита (включително уреди с дифузионно каталитично горене)	EN 449:1996	Просрочена дата (2.7.2003 г.)
CEN	EN 461:1999 Изисквания за уреди за втечен въгледороден газ — Недомакински нагреватели без комин с топлинна мощност не превишаваща 10 kW EN 461:1999/A1:2004	— Забележка 3	Просрочена дата (10.12.2004 г.)
CEN	EN 483:1999 Котли газови за централно отопление — Котли тип С с номинална топлинна мощност не по-голяма от 70 kW EN 483:1999/A2:2001 EN 483:1999/A2:2001/AC:2006	— Забележка 3	Просрочена дата (31.1.2002 г.)

EOC (*)	Заглавие и номер на хармонизирания стандарт (и референтен документ)	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумпцията за съответ- ствие на заменения стандарт (Забележка 1)
CEN	EN 484:1997 Изисквания за газови уреди, предназначени за втечен въгледороден газ — Самостоятелни котлони, включително и такива с грил за работа на открито	—	
CEN	EN 497:1997 Изисквания за газови уреди, предназначени за втечен въгледороден газ — Многофункционални горелки за нагряване за работа на открито	—	
CEN	EN 498:1997 Изисквания за газови уреди, предназначени за втечен въгледороден газ — Уреди за печене (барбекюта) за работа на открито	—	
CEN	EN 509:1999 Уреди газови с декоративен ефект от горенето	—	
	EN 509:1999/A1:2003	Забележка 3	Просрочена дата (31.12.2003 г.)
	EN 509:1999/A2:2004	Забележка 3	Просрочена дата (30.6.2005 г.)
CEN	EN 521:2006 Изисквания за уреди предназначени за втечен въгледороден газ — Портативни уреди под налягане за втечен въгледороден газ в газова фаза	EN 521:1998	Просрочена дата (31.8.2006 г.)
CEN	EN 525:1997 Уреди отоплителни газови с принудителна конвекция за директно отопление на въздуха с номинална топлинна мощност не по-голяма от 300 kW	—	
CEN	EN 549:1994 Материали от каучук за уплътнения и мембрани за газови уреди и газови съоръжения	EN 291:1992 EN 279:1991	Просрочена дата (31.12.1995 г.)
CEN	EN 613:2000 Самостоятелни конвекционни нагреватели с горими газове	—	
	EN 613:2000/A1:2003	Забележка 3	Просрочена дата (23.12.2003 г.)
CEN	EN 621:1998 Уреди отоплителни газови промишлени с принудителна конвекция за отопление на въздуха в обществени сгради с номинална топлинна мощност не по-голяма от 300 kW, без вентилатор за пренасяне на въздуха за горене и/или продуктите от изгаряне	—	
	EN 621:1998/A1:2001	Забележка 3	Просрочена дата (31.3.2002 г.)
CEN	EN 624:2000 Изисквания за уреди работещи с LPG — Нагревателни съоръжения с LPG, с изолиран горивен кръг, за инсталиране в превозни средства и плавателни съдове	—	
CEN	EN 625:1995 Котли газови за централно отопление — Специфични изисквания за работата на комбинираните битови котли за топла вода с номинална топлинна мощност не по-голяма от 70 kW	—	

ЕОС (*)	Заглавие и номер на хармонизирания стандарт (и референтен документ)	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумцията за съответ- ствие на заменения стандарт (Забележка 1)
CEN	EN 656:1999 Котли газови за централно отопление — Котли тип В с номинална топлинна мощност по-голяма от 70 kW, но не по-голяма от 300 kW	—	
CEN	EN 676:2003 Автоматични газови горелки с принудителна циркулация	EN 676:1996	Просрочена дата (8.4.2004 г.)
CEN	EN 677:1998 Котли газови за централно отопление — Специфични изисквания към кондензни котли с номинална топлинна мощност не по-голяма от 70 kW	—	
CEN	EN 732:1998 Изисквания към уреди, предназначени за втечен въгледороден газ — Абсорбционни хладилници	—	
CEN	EN 751-1:1996 Материали за уплътнение на метални резбови съединения в контакт с газове от 1-ви, 2-ри и 3-ти клас и с топла вода — Част 1: Анаеробни смеси за уплътнение	—	
CEN	EN 751-2:1996 Материали за уплътнение на метални резбови съединения в контакт с газове от 1-ви, 2-ри и 3-ти клас и с топла вода — Част 2: Невтвърдяващи се смеси за уплътнение	—	
CEN	EN 751-3:1996 Материали за уплътнение на метални резбови съединения в контакт с газове от 1-ви, 2-ри и 3-ти клас и с топла вода — Част 3: Порьозни ленти от PTFE EN 751-3:1996/AC:1997	—	
CEN	EN 777-1:1999 Системи с окачени тръбни лъчисти газови нагреватели за домакински цели с няколко горелки — Част 1: Система D. Безопасност EN 777-1:1999/A1:2001 EN 777-1:1999/A2:2001 EN 777-1:1999/A3:2002	— Забележка 3 Забележка 3 Забележка 3	Просрочена дата (31.8.2001 г.) Просрочена дата (31.1.2002 г.) Просрочена дата (31.10.2002 г.)
CEN	EN 777-2:1999 Системи с окачени тръбни лъчисти газови нагреватели за домакински цели с няколко горелки — Част 2: Система E. Безопасност EN 777-2:1999/A1:2001 EN 777-2:1999/A2:2001 EN 777-2:1999/A3:2002	— Забележка 3 Забележка 3 Забележка 3	Просрочена дата (31.8.2001 г.) Просрочена дата (31.1.2002 г.) Просрочена дата (31.10.2002 г.)
CEN	EN 777-3:1999 Системи с окачени тръбни лъчисти газови нагреватели за домакински цели с няколко горелки — Част 3: Система F. Безопасност EN 777-3:1999/A1:2001 EN 777-3:1999/A2:2001 EN 777-3:1999/A3:2002	— Забележка 3 Забележка 3 Забележка 3	Просрочена дата (31.8.2001 г.) Просрочена дата (31.1.2002 г.) Просрочена дата (31.10.2002 г.)

ЕОС (*)	Заглавие и номер на хармонизирания стандарт (и референтен документ)	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумцията за съответ- ствие на заменения стандарт (Забележка 1)
CEN	EN 777-4:1999 Системи с окачени тръбни лъчисти газови нагреватели за домакински цели с няколко горелки — Част 4: Система Н. Безопасност EN 777-4:1999/A1:2001 EN 777-4:1999/A2:2001 EN 777-4:1999/A3:2002	— Забележка 3 Забележка 3 Забележка 3	— Просрочена дата (31.8.2001 г.) Просрочена дата (31.1.2002 г.) Просрочена дата (31.10.2002 г.)
CEN	EN 778:1998 Уреди отоплителни газови битови с принудителна конвекция за отопление на въздуха с номинална топлинна мощност не по-голяма от 70 kW, без вентилатор за пренасяне на въздуха за горене и/или продуктите от изгаряне EN 778:1998/A1:2001	— Забележка 3	— Просрочена дата (31.3.2002 г.)
CEN	EN 1020:1997 Уреди отоплителни газови с принудителна конвекция за отопление на въздуха в обществени сгради с номинална топлинна мощност не по-голяма от 300 kW, включващи вентилатор за пренасяне на въздуха за горене и/или продуктите от изгаряне EN 1020:1997/A1:2001	— Забележка 3	— Просрочена дата (31.3.2002 г.)
CEN	EN 1106:2001 Ръчно задвижвани кранове за газови уреди	—	—
CEN	EN 1196:1998 Уреди отоплителни газови битови и промишлени за отопление на въздух — Допълнителни изисквания към кондензиращия въздух в отоплителните уреди	—	—
CEN	EN 1266:2002 Конвекторни отоплители предназначени за горим газ с вграден вентилатор, който спомага за пренасяне на въздуха за горене и/или горими газове EN 1266:2002/A1:2005	— Забележка 3	— Просрочена дата (28.2.2006 г.)
CEN	EN 1319:1998 Нагреватели газови битови за отопляване на помещения с вентилатор, който снабдява с въздух горенето, с номинална топлинна мощност не по-голяма от 70 kW EN 1319:1998/A2:1999 EN 1319:1998/A1:2001	— Забележка 3 Забележка 3	— Просрочена дата (17.10.2000 г.) Просрочена дата (31.3.2002 г.)
CEN	EN 1458-1:1999 Домашни сушилни с пряко подаване на горим газ от видове В22D и В23D с номинално топлинно натоварване не по-голямо от 6 kW — Част 1: Безопасност	—	—

ЕОС (*)	Заглавие и номер на хармонизирания стандарт (и референтен документ)	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумпцията за съответствие на заменения стандарт (Забележка 1)
CEN	EN 1458-2:1999 Домашни сушилни с пряко подаване на горим газ от видове B22D и B23D с номинално топлинно натоварване не по-голямо от 6 kW — Част 2: Рационално използване на енергията	—	
CEN	EN 1596:1998 Изисквания за уреди с втечен въглеродороден газ — Преносими и стационарни промишлени нагреватели с принудителна конвекция на въздуха и директно запалване EN 1596:1998/A1:2004	Забележка 3	Просрочена дата (10.12.2004 г.)
CEN	EN 1643:2000 Системи за проверка на вентил за автоматични отсекателни вентили за газови горелки и газови уреди	—	
CEN	EN 1854:2006 Устройства за контрол на налягането за газови горелки и газови уреди	EN 1854:1997	Просрочена дата (4.11.2006 г.)
CEN	EN 12067-1:1998 Устройство за управление разпределението на газ/въздух в газови горелки и газови уреди — Част 1: Пневматичен тип EN 12067-1:1998/A1:2003	Забележка 3	Просрочена дата (23.12.2003 г.)
CEN	EN 12067-2:2004 Устройства за управление на отношението газ/въздух за газови горелки и газови уреди — Част 2: Електронен тип	—	
CEN	EN 12078:1998 Нулеви регулатори за налягане за газови горелки и газови уреди	—	
CEN	EN 12244-1:1998 Перални на директно горим газ с номинална топлинна мощност не по-голяма от 20 kW — Част 1: Безопасност	—	
CEN	EN 12244-2:1998 Перални на директно горим газ с номинална топлинна мощност не по-голяма от 20 kW — Част 2: Рационално използване на енергията	—	
CEN	EN 12309-1:1999 Газови абсорбционни и адсорбционни климатизатори и/или термпомпи, с номинално топлинно натоварване не по-голямо от 70 kW — Част 1: Безопасност	—	
CEN	EN 12309-2:2000 Газови абсорбционни и адсорбционни климатизатори и/или термпомпи, с номинално топлинно натоварване не по-голямо от 70 kW — Част 2: Рационално използване на енергията	—	
CEN	EN 12669:2000 Директни газови вентилатори за топъл въздух използвани за оранжерии и за допълнително отопление за нежилни помещения	—	
CEN	EN 12752-1:1999 Газови барабанни сушилни тип В с номинално топлинно натоварване не по-голямо от 20 kW — Част 1: Безопасност	—	

ЕОС ⁽¹⁾	Заглавие и номер на хармонизирания стандарт (и референтен документ)	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумпцията за съответствие на заменения стандарт (Забележка 1)
CEN	EN 12752-2:1999 Газови барабанни сушилни тип В с номинално топлинно натоварване не по-голямо от 20 kW — Част 2: Рационално използване на енергията	—	
CEN	EN 12864:2001 Нерегулируеми регулатори за ниско налягане, които имат максимално изходящо налягане по-малко от или равно на 200 mbar, които са с капацитет по малък от или равен на 4 kg/h и свързаните с тях устройства за безопасност за бутан, пропан или тяхните смеси EN 12864:2001/A1:2003 EN 12864:2001/A2:2005	— Забележка 3 Забележка 3	 Просрочена дата (10.12.2004 г.) Просрочена дата (28.2.2006 г.)
CEN	EN 13278:2003 Газови отоплителни уреди с открита горивна камера	—	
CEN	EN 13611:2007 Устройства за безопасност и контрол на газови горелки и газови уреди — Общи изисквания	EN 13611:2000	31.5.2008 г.
CEN	EN 13785:2005 Регулатори, с които са с капацитет до 100 kg/h включително, които имат максимално номинално изходящо налягане до 4 bar включително, различни от тези, които отговарят на EN 12864 и свързаните с тях устройства за безопасност за бутан, пропан или тяхните EN 13785:2005/AC:2007	—	
CEN	EN 13786:2004 Автоматично превключващи вентили, които имат максимално изходящо налягане до 4 bar включително с капацитет до 100 kg/h включително и свързаните с тях устройства за безопасност за бутан, пропан или тяхните смеси	—	
CEN	EN 13836:2006 Котли газови за централно отопление — Котли тип В с номинална топлинна мощност по-голяма от 300 kW, но не по-голяма от 1 000 kW	—	
CEN	EN 14438:2006 Вградени газови уреди за затопляне на повече от едно помещение	—	
CEN	EN 14543:2005 + A1:2007 Изисквания за уреди работещи с втечен въглеводороден газ — Отопителни уреди с чадъробразен купол за тераси — Лъчисти нагреватели без вентилационна тръба, предназначени за работа на открито или в напълно проветрено пространство	EN 14543:2005	Датата на тази публикация
CEN	EN 14829:2007 Самостоятелни газови отоплителни без комин с номинална топлинна мощност не по-голяма от 6 kW	—	
CEN	EN 15033:2006 Изоллирана камера за нагревателни уреди за затопляне и съхранение на топла вода за санитарни нужди използвани в пътни превозни средства и плавателни съдове, използващи LPG	—	

⁽¹⁾ ЕОС: Европейска организация по стандартизация:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050, Brussels, тел. (32-2) 550 08 11; факс (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.eu>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, тел. (32-2) 519 68 71; факс (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.eu>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, тел. (33) 492 94 42 00; факс (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.eu>).

- Забележка 1 По принцип датата на прекратяване на презумпцията за съответствие съвпада с датата на отменяне („dow“), определена от Европейската организация по стандартизация; Обръща се внимание на потребителите на тези стандарти, че в някои изключителни случаи тези дати не съвпадат.
- Забележка 3 В случай на изменения, съответният стандарт се състои от EN CCCC:YYYY, неговите предходни изменения, ако има такива, и въпросното ново изменение. Замененият стандарт (колона 3) се състои от EN CCCC:YYYY и неговите предходни изменения, ако има такива, но без въпросното ново изменение. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на заменения стандарт с основните изисквания на директивата.

Бележка:

- Информация относно наличието на стандартите може да се получи или от европейските организации по стандартизация, или от националните органи по стандартизация, списъкът на които е приложен към Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾, изменена с Директива 98/48/ЕО ⁽²⁾.
- Публикуването на номерата в *Официален вестник на Европейския съюз* не означава, че стандартите са достъпни на всички езици на Общността.
- Този списък замества всички предходни списъци, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз*. Комисията гарантира актуализирането на този списък.

Повече информация относно хармонизирани стандарти може да се намери в Интернет на адрес:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ ОВ L 204, 21.7.1998 г., стр. 37.

⁽²⁾ ОВ L 217, 5.8.1998 г., стр. 18.

V

(Обявления)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

КОМИСИЯ

Обслужване на редовни въздушни линии между Brest (Guiravas) и Ouessant

Обявление за конкурентна тръжна процедура от страна на Франция по силата на член 4, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета с цел възлагане на обществена услуга

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 127/15)

1. Въведение

В приложение на разпоредбите на член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността, Франция наложи задължения за обществена услуга по отношение на редовните въздушни линии, обслужвани между Brest (Guiravas) и Ouessant. Нормите, изисквани от тези задължения за обществена услуга бяха публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* C 70 от 22 март 2005 г.

Доколкото нито един въздушен превозвач няма да започнал или няма да бъде готов да започне на 1 март 2009 г. обслужването на редовните въздушни линии по този маршрут в съответствие с наложените задължения за обществена услуга и без да иска финансова компенсация, Франция реши, в рамките на процедурата, предвидена в член 4, параграф 1, буква г) на същия регламент, да ограничи достъпа до линията до един-единствен превозвач и да отстъпи, след търг, правото на обслужване на тези линии, считано от 1 април 2009 г.

2. Възложител

Département du Finistère
Direction des agences techniques départementales
2 bis, rue de Kerhuel
à l'attention de M. le Président
F-29196 Quimper Cedex
Тел. (33) 02 98 76 21 77
E-mail: datd.sr@cg29.fr
Факс (33) 02 98 76 25 80

Интернет сайта на възлагащия орган: <http://www.cg29.fr>

3. Цел на консултацията

Извършване на обществена услуга за полети по редовни въздушни линии, считано от 1 април 2009 г., в съответствие с посочените в параграф 1 задължения за обществена услуга.

4. Основни характеристики на договора

Договор за възлагане на обществена поръчка, сключен между превозвача-изпълнител и обществената/ите организация/ии-възложител/и.

Изпълнителят получава приходите. Обществената/ите организация/ии-възложител/и му изплаща/т вноска, равна на разликата между действителните разходи без данъците (ДДС, такси, специфични за въздушния транспорт) за експлоатация на услугата и получените от него търговски приходи без данъците (ДДС, такси, специфични за въздушния транспорт), в границите на максималната компенсация, въз основа на която е поел задължение изпълнителят, след приспадане, в съответния случай, на паричните санкции, упоменати в член 9-4 от настоящото обявление.

5. Срок на действие на договора

Срокът на договора (споразумение за възлагане на обществена услуга) е три години, считано от 1 април 2009 г.

6. Участие в консултацията

Могат да участват всички въздушни превозвачи, които притежават валиден оперативен лиценз, издаден в съответствие с Регламент (ЕИО) № 2407/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно лицензирането на въздушни превозвачи.

7. Процедура по възлагане и критерии за избор на кандидати

Настоящата покана за представяне на оферти се подчинява на разпоредбите на член 4, параграф 1, букви г), д), е), ж), з) и и) от Регламент (ЕИО) № 2408/92, на членове L. 1411-1, R 1411-1 и сл. от Общия кодекс на административно-териториалните единици (code général des collectivités territoriales) относно възлагане изпълнението на обществени услуги, както и на приетите текстове за тяхното изпълнение (по-специално Декрет № 97-638 от 31 май 1997 г. за прилагането на Закон № 97-210 от 11 март 1997 г. относно засилване на борбата срещу незаконния пазар на труда).

7-1. Съдържание на документите за кандидатстване

Документите за кандидатстване трябва да бъдат изготвени на френски език. При необходимост, участниците в търга трябва да разполагат с превод на френски на издадените от държавни органи документи, които са съставени на един от официалните езици на Европейския съюз. Оферентите могат да приложат към френската версия и превод на друг официален език на Общността, който не е автентичен.

Документите за кандидатстване трябва да съдържат:

- писмена кандидатура, подписана от управителя или негов представител и придружена от документите, които го упълномощават да се подписва,
- кратко писмено изложение, представящо предприятието и поясняващо професионалните и финансовите възможности на кандидата в областта на въздушния транспорт, както и евентуалните му препоръки в областта. Този документ трябва да позволи оценяването на способността на кандидата да осигури непрекъснатост на обществената услуга и равнопоставеност на ползващите услугата, както и да съблюдава задължението за наемане на хора с увреждания; по желание, кандидатът може да следва образеца на формуляр DC5, ползван при възлагането на обществени поръчки,
- общия размер на оборота и оборота, свързан с предоставянето на въпросната услуга през последните три години, или по инициатива на кандидата — счетоводните баланси и резултати от последните три години. Ако кандидатът не може да представи съответната информация, трябва да посочи причините за това,
- методологическа бележка относно начина, по който кандидатът смята да отговори на досието за консултация, ако бъде допуснат от департамент Finistère да представи оферта, като посочи по-специално:
 - техническите и човешките ресурси, които кандидатът ще мобилизира за обслужването на линията,
 - броя, квалификацията и разпределението на персонала и евентуалните новоназначения или обновявания на персонала на изпълнителя, към които кандидатът смята да пристъпи,
 - видовете самолети, които използва и по възможност тяхната регистрация — обръща се внимание на

кандидата, че има възможност департамент Finistère да предостави две въздухоплавателни средства от тип Cessna Grand Caravan с по 9 места, както и помещения, необходими за обслужването,

- копие от оперативния лиценз за въздушен превозвач на оферента,
 - ако оперативният лиценз е бил издаден от държава-членка на ЕС, различна от Франция, оферентът трябва да уточни и следните елементи:
 - в коя държава е бил издаден лицензът на пилотите,
 - приложимото законодателство по отношение на трудовите договори,
 - принадлежност към социално-осигурителните органи,
 - направените постъпки за съгласуване с разпоредбите на членове L. 342-1-L. 342-6 и членове D. 341-5 и сл. от Кодекса на труда относно временното командироване на работници за извършване на услуги на националната територия,
 - сертификатите и удостоверенията под клетва, предвидени в член 8 от Декрет № 97-638 от 31 май 1997 г. и в приетата на 31 януари 2003 г. наредба относно прилагането на член 8 от посочения декрет, които да удостоверят реповността на кандидата спрямо неговите данъчни и социални задължения, и по-специално по отношение на:
 - корпоративния данък,
 - данъка върху добавената стойност,
 - вноските за социално осигуряване, трудови злополуки и професионални заболявания, както и семейни надбавки,
 - такса за гражданска авиация,
 - летищни такси,
 - такси за шумово замърсяване от самолетите,
 - данък солидарност,
- за оферентите от държава-членка на Европейския съюз, различна от Франция, административните органи на съответната държава на произход трябва да изготвят еквивалентни сертификати и удостоверения,
- клетвена декларация за липса на присъда, отбелязана в бюлетин № 2, за правонарушенията, посочени в членове L. 324-9, L. 324-10, L. 341-6, L. 125-1 и L. 125-3 от Кодекса на труда,
 - клетвена декларация и/или документи, които доказват съблюдаване на задължението за наемане на хора с увреждания, предвидено в член L. 323-1 от Кодекса на труда,
 - извлечение K bis за вписване в търговския регистър на дружествата, или равностоеен документ,

- съгласно член 7 от Регламент (ЕИО) № 2407/92, удостоверение за издадена преди по-малко от три месеца застраховка „Гражданска отговорност“ срещу злополука, в частност по отношение на пътници, багаж, товари, пощенски пратки и трети страни, и в съответствие с Регламент (ЕО) № 785/2004 на Европейския парламент и Съвета, и по-специално с член 4 от него,
- в случай на предохранителна мярка или колективно производство — копие от съдебното решение или решения, произнесени по този повод (ако не е/са изготвен/и на френски език, е необходим придружаващ легализиран превод).

7-2. Процедура на разглеждане на кандидатурите

Кандидатурите ще бъдат подбирани въз основа на следните критерии:

- професионални и финансови гаранции на кандидатите,
- способност на последните да осигурят непрекъснатост на обществената въздухоплавателна услуга и равнопоставеност на ползващите посочената услуга,
- съблюдаване от страна на кандидатите на задължението за наемане на хора с увреждания, предвидено в член L. 323-1 от Кодекса на труда.

8. Критерии за възлагане на поръчката

Превозвачите, чиято кандидатура е била приета и одобрена, ще бъдат поканени впоследствие да представят офертата си, съгласно условията, определени в специалните правила на поканата за представяне на оферти, които ще им бъдат предоставени.

В съответствие с член L. 1411-1 алинея 3 от Общия кодекс на административно-териториалните единици, така представените оферти ще бъдат свободно договаряни от отговорния орган на департамент Finistère.

Съгласно разпоредбите на член 4, параграф 1, буква е) от Регламент (ЕИО) № 2408/92, изборът между представените оферти ще бъде направен, като се вземе под внимание доколко услугата съответства на поставените изисквания, включително цени и условия, предлагани на ползващите услугата, както и размера на исканата компенсация.

9. Важна допълнителна информация

9-1. Финансова компенсация

Офертите, представени от оферентите, чиято кандидатура бъде одобрена, ще трябва изрично да посочват максималната сума, която се изисква в качеството на компенсация за обслужването на линията в продължение на три години, считано от 1 април 2009 г., с годишна разбивка. Точната сума на окончателно отпуснатата компенсация ще се определя всяка година, „ex post“, в зависимост от разходите и приходите, реално породени от услугата, в рамките на сумата, фигурираща в офертата. Тази максимална сума подлежи на преразглеждане единствено в случай на непредвидено изменение в условията на обслужване.

Годишните плащания се извършват под формата на авансови плащания и изравняване на салдото. Изравнителното

плащане се извършва едва след одобрение на счетоводните сметки на превозвача за въпросната линия и след проверка за изпълнението на услугата при предвидените по-долу в точка 9-2 условия.

В случай на предсрочно прекратяване на договора, разпоредбите в точка 9-2 се прилагат възможно най-скоро, за да се изплати на превозвача дължимият му остатък от финансовата компенсация, като максималната сума, предвидена в алинея първа, се намалява пропорционално на времето на обслужване.

9-2. Проверка на изпълнението на услугата и на счетоводството на превозвача

Изпълнението на услугата и аналитичното отчитане на разходите на превозвача за въпросната линия, ще бъдат обект най-малко на една проверка годишно в сътрудничество с превозвача.

9-3. Изменение и прекратяване на договора

Когато превозвачът прецени, че преразглеждането на максималната сума на финансовата компенсация е оправдано в резултат на непредвидена промяна в условията на обслужване, той следва да представи обосновано искане на останалите страни по договора, които разполагат с двумесечен срок да се произнесат. Тогава договорът може да бъде изменен чрез допълнение.

Договорът може да се прекрати от всяка от подписалите страни преди изтичането на валидността му, при условие че е спазен срок на предизвестие от шест месеца. В случай на сериозни нарушения на договорните задължения, се счита, че превозвачът е прекратил договора без предизвестие, ако не възобнови обслужването в съответствие с посочените задължения в срок от един месец след официалното предупреждение.

9-4. Парични санкции и други предвидени от договора удържки

Неспазването от страна на превозвача на срока за предизвестие, посочен в точка 9-3, се санкционира с административна глоба, в съответствие с член R. 330-20 от Закона за гражданската авиация или чрез парична санкция, изчислена въз основа на броя месеци неизпълнение и действителното отсъствие на полети по линията през въпросната година, без да надвишава предвидената в точка 9-1 максимална финансова компенсация.

В случай на по-маловажни нарушения спрямо задълженията за обществена услуга, се прилагат удържки върху предвидената в точка 9-1 максимална финансова компенсация, без това да засяга прилагането на член R. 330-20 от Закона за гражданската авиация.

При тези намаления се вземат под внимание съответно броя на анулираните полети по вина на превозвача, броя на полетите с по-нисък от изисквания капацитет и броя на извършените полети, при които не са спазени задълженията за обществената услуга по отношение на междинните кацания и тарифите.

10. Условия на подаване на кандидатурите

Кандидатурите трябва да бъдат запечатани в плик със следния надпис: „Réponse à l'appel de candidatures Ligne aérienne Brest/Ouessant — À n'ouvrir que par le destinataire“ (Отговор на поканата за търг относно въздушна линия Brest/Ouessant — Да се отвори само от получателя). Те трябва да пристигнат на посочения по долу адрес не по-късно от два месеца след публикуването на настоящата покана за представяне на оферти в *Официален вестник на Европейския съюз*, чрез препоръчана поща с обратна разписка, като датата на обратната разписка или разписката за доставка на място служат за удостоверение:

M. le Président du département du Finistère
Direction des agences techniques départementales/Service Ressources
Zone industrielle de l'Hippodrome
2 bis, rue de Kerhuel
F-29196 Quimper Cedex

11. Последваща процедура

Департамент Finistère ще изпрати на избраните кандидати досие за консултация, което се състои по-конкретно от правилата на консултацията и от проект на споразумение.

Избраните кандидати трябва да подадат офертите си в сроковете, посочени в правилата на консултацията.

Оферентът се обвързва с направената оферта за период от 280 дни, считано от деня на подаването.

12. Валидност на поканата за представяне на оферти

Поканата за представяне на оферти е валидна при условие, че нито един превозвач от Общността не представи, преди 1 март 2009 г., програма за обслужване на въпросната линия, считано от 1 април 2009 г. в съответствие с наложените задължения за обществена услуга, без да получава каквато и да било финансова компенсация.

13. Заявления за допълнителна информация

За получаването на нужната им допълнителна информация, кандидатите могат да се обърнат само чрез писмо или факс към г-н председателя на департамент Finistère, чиито координати са посочени в параграф 2.

14. Процедури за обжалване

Орган, отговорен за процедурите за обжалване и за представяне на информацията относно подаването на жалби:

Tribunal administratif de Rennes
3, contour de la Motte
F-35000 Rennes
Тел. (33) 02 23 21 28 28
Факс (33) 02 99 63 56 84

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

КОМИСИЯ

Известие за изпълнението на доклада на специализираната група, приет от органа на СТО за уреждане на спорове, относно антидъмпинговите мерки, приложими за внос на отгледана в рибовъдни стопанства съомга с произход от Норвегия

(2008/C 127/16)

1. История на досието

През януари 2006 г. с Регламент (ЕО) № 85/2006⁽¹⁾ Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на отгледана в рибовъдни стопанства съомга с произход от Норвегия (наричано по-нататък „първоначалната мярка“). В следствие на това Норвегия подаде молба за образуване на процедура в Световната търговска организация (СТО) за разрешаване на спора (дело **WT/DS 337**). Докладът на специализираната група, която бе създадена от органа на СТО за уреждане на спорове (ОУС), бе разпространен сред членовете на СТО на 16 ноември 2007 г. На заседанието си на 15 януари 2008 г. ОУС прие доклада на специализираната група (наричан по-нататък „доклада“). Първоначалната мярка следва да бъде приведена в съответствие с препоръките и решенията, съдържащи се в доклада.

Достъп до доклада има на следния уеб адрес:

http://www.wto.org/english/tratop_e/dispu_e/cases_e/ds337_e.htm

2. Разумен срок

Различните констатации, които трябва да бъдат изпълнени, са предимно от фактическо естество и засягат голям брой стопански субекти в ЕС, но и заинтересовани лица в Норвегия. Процесът на изпълнение ще бъде финализиран в разумен срок, определен съгласно разпоредбите на член 21 от Споразумението на СТО относно правилата и процедурите за уреждане на спорове.

3. Правно основание и изпълнение

В съответствие с Регламент (ЕО) № 1515/2001 на Съвета от 23 юли 2001 г. относно мерките, които Общността може да вземе след доклад, приет от Органа за уреждане на спорове на СТО, относно антидъмпингови и антисубсидийни въпроси (наричан по-нататък „упълномощаващия регламент“)⁽²⁾ по предложение на Комисията след консултация с Консултативния комитет Съветът може да вземе мерки, които счита за целесъобразни, за привеждане на първоначалната мярка в съответствие с препоръките и решенията, съдържащи се в доклада.

⁽¹⁾ ОВ L 15, 20.1.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 201, 26.7.2001 г., стр. 10.

4. Процедура

Въз основа на член 1, параграф 2 от упълномощаващия регламент Комисията изисква от заинтересованите страни да предоставят цялата необходима информация, за да бъде допълнена информацията, получена по време на разследването, която е довела до приемането на първоначалната мярка.

а) Период на разследване и разглеждан период

Както бе при разследването, което доведе до приемането на първоначалната мярка, данните, които трябва да бъдат събрани по отношение на дъмпинговия аспект на разследването, ще покриват период от 1 октомври 2003 г. до 30 септември 2004 г. (наричан по-нататък „период на разследване“ или „ПР“). Проучването на тенденциите, които имат отношение към оценката на вредата, е за периода от 1 януари 2001 г. до края на периода на разследването (наричан по-нататък „разглеждан период“).

б) Въпросници

С цел получаване на допълнителната информация, която смята за необходима за изпълнението, Комисията ще изпрати въпросници до всички производители и на всички асоциации на производителите от Общността, на определени износители/производители в Норвегия или на асоциации на износители/производители, до властите в засегнатите страни износители, както и на всяко друго лице, за което е известно, че е засегнато.

в) Събиране на информация и провеждане на изслушвания

Всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си, да изпратят информация, включително и информация, различна от тази в попълнения въпросник, и да предоставят доказателства в нейна подкрепа. Тази информация и доказателствата в нейна подкрепа следва да бъдат предадени на Комисията в рамките на срока, посочен в точка 5, буква б).

Освен това Комисията може да изслуша заинтересованите страни, при условие че подадат заявление, доказващо, че са налице особени причини, поради които следва те да бъдат изслушани. Заявлението следва да бъде подадено в рамките на срока, посочен в точка 5 в).

5. Общи срокове

а) За получаване на въпросник

Всички заинтересовани страни следва да изискат въпросник във възможно най-кратък срок, но не по-късно от 10-ия ден след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

б) Представяне на страните, предоставяне на попълнен въпросник и друга информация

Всички заинтересовани страни, ако техните изложения трябва да се вземат предвид по време на разследването, трябва да се представят, като се свържат с Комисията, представят възгледите си и предадат попълнените въпросници или всяка друга информация в срок от 40 дни след датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Обръща се внимание на факта, че упражняването на повечето процедурни права, предвидени в Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾ (наричан по-нататък „основния регламент“) зависи от това дали страната се е представила в указания по-горе срок.

в) Изслушвания

Всички заинтересовани страни могат да поискат изслушване от страна на Комисията в рамките на същия 40-дневен срок.

6. Документи, подадени в писмен вид, отговори на въпросника и кореспонденция

Всички коментари и заявления, подадени от заинтересованите страни, трябва да бъдат в писмен вид (не в електронен формат, освен ако не е посочено друго) и трябва да съдържат име, адрес, електронен адрес, номер на телефон и факс на заинтересованата страна. Всички документи в писмен вид, включително информацията, изискана в настоящото известие, отговори на въпросника и кореспонденция, предоставени от заинтересованите страни като поверителна информация, трябва да бъдат означени с „За ограничено ползване“⁽²⁾ и в съответствие с член 19, параграф 2 от основния регламент трябва да бъдат съпроводени от неконфиденциална версия, която да бъде обозначена със „За справка на заинтересованите страни“.

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 4/23
B-1049 Brussels
Факс (32-2) 295 65 05

7. Неоказване на съдействие

В случаи, когато заинтересована страна откаже достъп до или не предостави необходимата информация в срок, или сериозно възпрепятства разследването, предварителните или окончателните заключения, положителни или отрицателни, могат да бъдат направени въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент.

Ако се установи, че някоя заинтересована страна е предоставила невярна или подвеждаща информация, тази информация не се взема под внимание и се използват само наличните факти. Ако заинтересована страна не отказва съдействие или оказва само частично съдействие и поради това резултатите от разследването са основани на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент, резултатът за такава страна може да бъде по-малко благоприятен, отколкото ако тя би сътрудничила.

8. Обработка на личните данни

Да се има предвид, че с всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни⁽³⁾.

9. Служител по изслушванията

Да се има предвид и, че ако заинтересованите страни смятат, че се натъкват на трудности при упражняването на правото си на защита, те могат да поискат намеса от страна на служителя по изслушванията на ГД „Търговия“. Той играе ролята на посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията, предлагайки, когато е необходимо, посредничество във връзка с процедурни въпроси, касаещи защитата на техните интереси при текущата процедура, в частност що се отнася до проблеми, свързани с достъпа до досието, поверителността, удължаването на сроковете и обработката на писмено и/или устно изложени становища. За по-подробна информация и информация за връзка, заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на ГД „Търговия“ (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

⁽²⁾ Това означава, че документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ съгласно член 19 от основния регламент и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI на Общото споразумение за митата и търговията, 1994 г. (Антидъмпингово споразумение).

⁽³⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.5110 — Porsche/Volkswagen)

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 127/17)

1. На 14 май 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG („Porsche“, Германия) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над цялото предприятие Volkswagen AG („Volkswagen“, Германия) посредством покупка на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за Porsche: производство и дистрибуция на леки автомобили,

— за Volkswagen: производство и дистрибуция на леки автомобили и лекотоварни превозни средства.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.5110 — Porsche/Volkswagen на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) OBL 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.5161 — Renova Industries/OC Oerlikon)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 127/18)

1. На 16 май 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието Renova Industries Ltd („Renova“, Бахамски острови) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над цялото предприятие OC Oerlikon Corporation AG („Oerlikon“, Швейцария) посредством покупка на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за Renova: инвестиционното дружество с холдинги в инженерния, химическия, финансовия и други сектори, предимно в Русия,

— за Oerlikon: високо-технологични инженерни съоръжения в текстилния сектор, в сектора за производство на защитни покрития и в други сектори.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.5161 — Renova Industries/OC Oerlikon на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.5187 — Warburg Pincus/JRMP SK)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 127/19)

1. На 15 май 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, с която предприятие Warburg Pincus & Co. („Warburg Pincus“, САЩ) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над цялото предприятие JRMP SK Holding Limited („JRMP SK“, Обединено кралство) посредством покупка на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за Warburg Pincus: фонд за частни капиталови инвестиции,

— за JRMP SK: лизинг и поддръжка на резервни части и косумативи за почистващи машини, предназначени за автомобилостроенето и промишлени клиенти.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.5187 — Warburg Pincus/JRMP SK на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.5170 — E.ON/Endesa Europa/Viesgo)

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 127/20)

1. На 19 май 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, с която предприятие E.ON AG („E.ON“, Германия) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета пълен контрол над Endesa Europa SL („Endesa Europa“, Испания), на някои активи и права на Endesa SA („Endesa“, Испания) и на някои филиали на италианската фирма ENEL SpA в Испания („Viesgo“), посредством покупката на акции и активи.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за E.ON: производство, разпространение и доставка на електроенергия, както и покупка и продажба на природен газ за производство на електроенергия на вътрешния пазар,
- за Endesa Europa: търговските дейности на Endesa в сектора на електричеството в европейските страни извън Испания,
- за Endesa: производство, разпространение и доставка на електроенергия. То оперира също в сектора на газа и до известна степен, на недвижимите имоти,
- за Viesgo: производство, разпространение и доставка на електроенергия в Испания.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.5170 — E.ON/Endesa Europa/Viesgo на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) OBL 24, 29.1.2004 г., стр. 1.